

**Canon** EF LENS

**EF24-105mm f/3.5-5.6 IS STM**



**IMAGE STABILIZER**

**RUS**

Инструкция

## Благодарим Вас за покупку изделия компании Canon.

**Canon EF24-105 мм f/3,5-5,6 IS STM – это высокофункциональный стандартный зум-объектив, который обеспечивает удобство видеосъемки. Объектив оснащен стабилизатором изображения и разработан для использования с цифровыми EOS-камерами.**

- “IS” – стабилизатор изображения (Image Stabilizer).
- “STM” – шаговый двигатель.

### **Основные особенности**

---

1. Улучшенные функции Видеосъемки.
  - Шаговый двигатель с направляющими винтами позволяет достичь тихого и плавного видео Servo AF.\*1
2. Высокоскоростная, бесшумная автофокусировка достигается во время съемки с использованием видеоискателя.
3. Применение в объективе асферических и UD-элементов обеспечивает великолепную проработку контуров на фотоизображениях.

4. Оборудован стабилизатором изображения, который дает эффект стабилизации изображения, равный выдержке на 4 остановки\*2 быстрее (когда фокусное расстояние установлено на 105 мм при использовании с EOS-1D X). Стабилизатор изображения также обеспечивает оптимальную стабилизацию изображения, реагирующую на условия съемки (например, при съемке неподвижных объектов и последующих снимков).
5. Электронная ручная фокусировка (MF) возможна благодаря электронно определяемому повороту кольца фокусировки.
6. Ручная фокусировка доступна после наведения фокуса на объект в режиме покадровой автофокусировки (ONE SHOT AF).
7. Круговая апертура для создания красивых мягкофокусных фотографий.

\*1: Функция совместима со следующими фотокамерами (на август 2014 года):  
EOS 70D, EOS REBEL T5i/700D, EOS REBEL SL1/100D, EOS REBEL T4i/650D  
EOS M2\*\* и EOS M, когда используется вместе с адаптером крепления EF-EOS M

\*\* Недоступны в определенных странах и регионах.

\*2: Производительность стабилизации изображения основана на Стандартах CIPA (Ассоциация производителей фотокамер и устройств отображения).

## Меры предосторожности

- Не смотрите через объектив или через фотокамеру на солнце или яркий источник света. Это может привести к потере зрения. Особенно опасно смотреть прямо через объектив на солнце.
- Не оставляйте объектив или фотокамеру со смонтированным на ней объективом под прямыми лучами солнечного света со снятым колпачком объектива. Соблюдение этого правила необходимо, чтобы предотвратить концентрацию и усиление света солнечных лучей объективом, что может привести к возникновению пожара.

## Меры предосторожности относительно использования

- При использовании данного объектива, пожалуйста, проверьте веб-сайт Canon на предмет наличия последней версии прошивки камеры. Если на камере прошивка не последней версии, обязательно обновите прошивку до последней версии.
- Для получения подробной информации об обновлении прошивки, пожалуйста, проверьте веб-сайт Canon.

## Предосторожности при обращении с объективом

- При перемещении объектива из холодных условий в теплую обстановку на поверхности линз и на внутренних деталях может сконденсироваться влага. В целях предотвращения конденсации влаги в таких случаях перед переносом объектива в теплую обстановку сначала поместите его в герметичный пластиковый пакет. Затем выньте объектив после того, как он постепенно нагреется. Выполняйте аналогичную процедуру при переносе объектива из теплых условий окружающей среды в холодные.
- Не оставляйте объектив в условиях чрезмерно высоких температур, например в автомобиле под прямыми лучами солнечного света. **Высокие температуры могут вызвать неполадки в работе объектива.**

## Условные обозначения, используемые в настоящей Инструкции



Предупреждение, имеющее целью предотвратить ошибки в работе или повреждение объектива или фотокамеры.



Дополнительные замечания по работе с объективом и фотосъемке.

# Предосторожности во время съемки

Объектив EF24-105мм f/3,5-5,6 IS STM использует шаговый двигатель, который управляет объективом фокусировки. Двигатель также контролирует объектив фокусировки во время увеличения.

## 1. Когда фотокамера находится в положении OFF

Двигатель не работает, если фотокамера находится в положении OFF, или если фотокамера находится в положении OFF из-за использования функции автоматического выключения питания. Поэтому пользователи должны знать следующее.

- Невозможно выполнение настроек ручной фокусировки.
- Во время увеличения фокусировка будет выполняться с задержкой.

## 2. Когда объектив находится в спящем режиме

Если данный объектив не будет задействован в течение определенного времени, то он войдет в спящий режим для сохранения энергии. Спящий режим отличается, если фотокамера находится в положении OFF из-за использования функции автоматического отключения питания. В этом состоянии двигатель не будет работать, даже если фотокамера будет находиться в положении ON. Поэтому пользователи должны знать следующее.

- Невозможно выполнение настроек ручной фокусировки.
- Во время увеличения фокусировка будет выполняться с задержкой.
- Кнопка затвора нажата наполовину, чтобы выйти из спящего режима.

### 3. Во время первоначального сброса

Если фотокамера находится в положении ON или повернута в положение ON путем нажатия кнопки затвора наполовину, когда фотокамера находится в положении OFF из-за использования функции автоматического отключения питания\*1, объектив выполняет первоначальный сброс объектива фокусировки.\*2

- Хотя во время первоначального сброса изображение появится за область фокусировки, это не указывает на неисправность объектива.
- Хотя во время первоначального сброса затвор можно спустить, пользователи должны подождать примерно 1 секунду\*3 после завершения первоначального сброса, прежде чем начать съемку.

\*1: Не применимо в следующих моделях фотокамеры EOS:

EOS REBEL T5i/700D, EOS REBEL SL1/100D, EOS REBEL T4i/650D

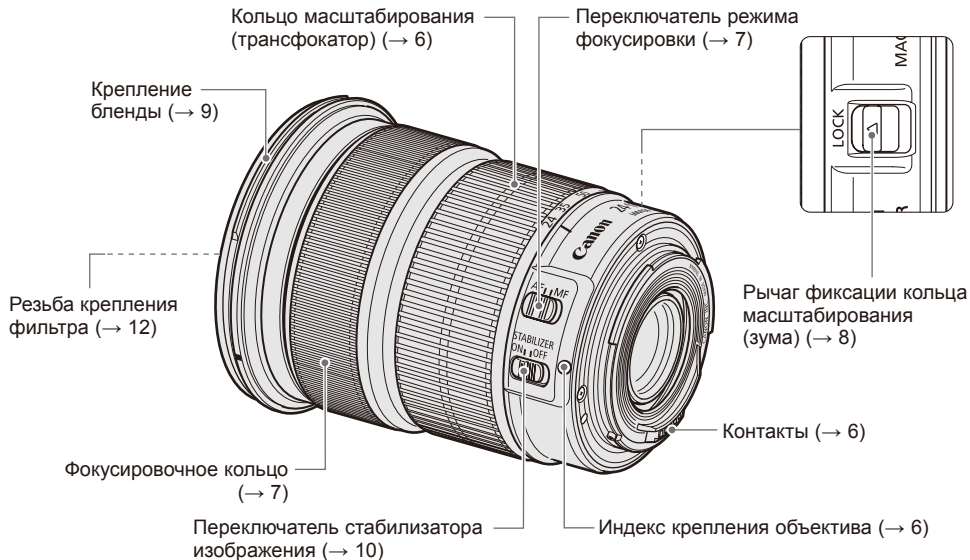
\*2: В некоторых моделях фотокамер объектив может выполнить начальный сброс, чтобы улучшить производительность объектива, даже в случаях, отличных от описанных в данном разделе.

\*3: Время первоначального сброса различается в зависимости от используемой фотокамеры.

## При использовании объектива с фотокамерами SLR с пленкой

- Скорость привода фокусного объектива будет меньше, чем при использовании объектива с цифровой фотокамерой.
- Изображения появятся вне фокусировки при использовании внутренней вспышки фотокамеры при зарядке или при масштабировании во время экспозиции неподвижных изображений.
- Даже когда фотокамера включена, изображения могут появляться вне фокусировки при увеличении. Если это происходит, нажмите кнопку затвора наполовину при увеличении.
- После фокусировки в режиме АФ ОДНОГО СНИМКА и увеличения путем удерживания кнопки затвора нажатой наполовину камера может указывать, что режим АФ был заменен режимом ручной фокусировки (РФ).
- Во время непрерывной съемки масштабирование может замедлить скорость съемки.
- Имеются случаи, когда пользователи должны подождать примерно 1 секунду после масштабирования, прежде чем сработает функция автоматической фокусировки.

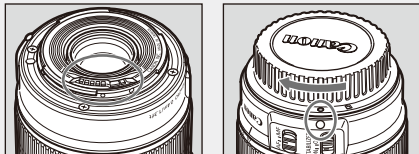
# Элементы объектива




- За более подробной информацией обращайтесь к страницам, номера которых указаны в скобках (→ \*\*).

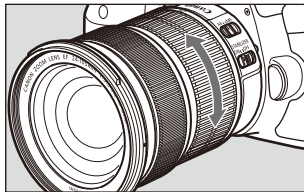
## 1. Подсоединение и отсоединение объектива

За более подробной информацией о подсоединении и отсоединении объектива обращайтесь к инструкции по использованию фотокамеры.



- После отсоединения объектива разместите его задней стороной (сторона крепления к фотокамере) вверх, чтобы предотвратить появление царапин на поверхности линзы или повреждение контактов.
- Загрязнение контактов, царапины или жирные отпечатки пальцев на контактах могут привести к коррозии контактов или плохому контакту. Это может вызвать ошибки в работе фотокамеры и объектива.
- При загрязнении контактов или наличии на них жирных отпечатков пальцев протрите контакты мягкой тканью.
- После снятия объектива с фотокамеры необходимо надеть пылезащитный колпачок. При надевании пылезащитного колпачка нужно совместить индекс крепления объектива с индексом  пылезащитного колпачка, как показано на рисунке, и повернуть его по часовой стрелке. Чтобы снять колпачок, нужно выполнить указанные операции в обратном порядке.

## 2. Масштабирование (зумирование)

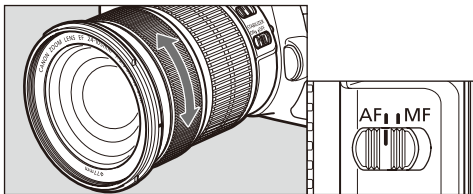


Для увеличения поверните кольцо увеличения объектива.



- Всегда завершайте настройку масштабирования перед тем, как выполнять фокусировку. Выполнение масштабирования после настройки фокусировки может сбить фокусировку.
- Если быстро повернуть кольцо увеличения, может временно появиться размытость изображения.
- Увеличение, в то время как фотокамера находится в положении OFF, приведет к задержке выполнения фокусировки.
- Увеличение во время экспозиции снимка приведет к задержке выполнения фокусировки. Это становится причиной размытия полос света, снятых во время экспозиции.

### 3. Выбор режима фокусировки



Для съемки в режиме автофокусировки (AF) установите переключатель режимов фокусировки в положение AF.

Для использования только ручной фокусировки (MF) установите переключатель режима фокусировки в положение MF и выполните фокусировку, поворачивая кольцо фокусировки.



После выполнения автофокусировки в режиме ONE SHOT AF выполняйте ручную фокусировку, нажимая кнопку спуска затвора наполовину и поворачивая фокусировочное кольцо. (Постоянная ручная фокусировка)

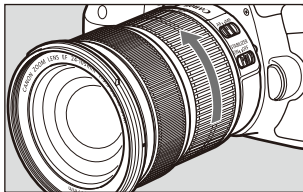
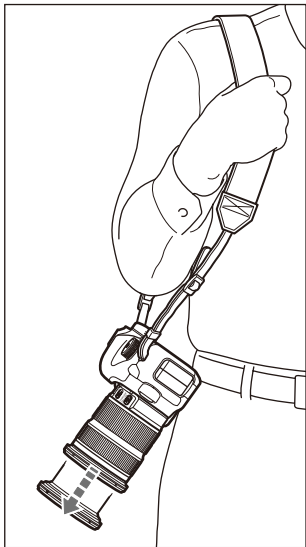


- Быстрый поворот кольца фокусировки может привести к задержке выполнения фокусировки.
- Выполнение настроек ручной фокусировки невозможно, когда фотокамера находится в положении OFF.
- Убедитесь в том, что камера включена при фокусировке изображения. Однако, бывают моменты, когда снимки будут находиться вне фокуса, даже если фотокамера включена, вследствие замены батареи фотокамеры или установки/снятия объектива. Используйте функцию автоматического выключения питания фотокамеры для поддержания фокусировки, когда фотокамера выключена.

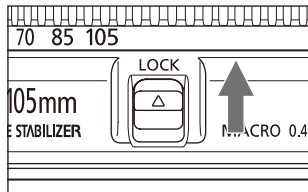


## 4. Фиксация кольца масштабирования

Кольцо масштабирования можно зафиксировать, чтобы удерживать объектив на точке самого короткого фокусного расстояния. Эта функция удобна при ношении фотокамеры на ремне, поскольку она предотвращает непреднамеренное выдвигание объектива.



**1** Поверните кольцо масштабирования (зума) в самое широкоугольное положение (24 мм).



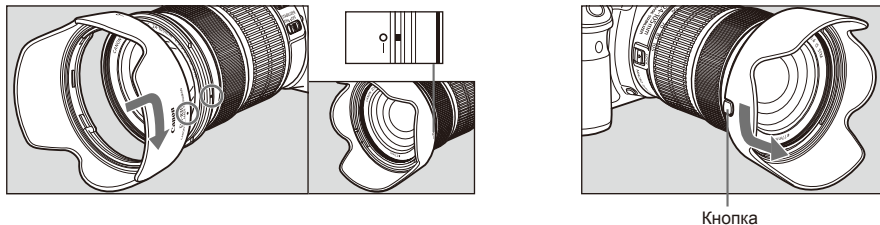
**2** Переместите рычаг фиксации кольца масштабирования в направлении, указанном стрелкой.

- Чтобы отменить фиксацию кольца масштабирования (зума), переместите рычаг фиксации кольца масштабирования в направлении, противоположном указанному стрелкой.

**!** Кольцо масштабирования может быть зафиксировано только в максимально широкоугольном положении.

## 5. Бленда (продаются отдельно)

Бленда EW-83M используется для борьбы с бликами и паразитной засветкой и защищает объектив от попадания на поверхность линзы дождя, снега и пыли.



### ● Прикрепление

Чтобы подсоединить бленду, выровняйте метку позиции подсоединения на бленде по красной точке на передней части объектива, затем поверните бленду в направлении, указанном стрелкой, таким образом, чтобы красная точка на объективе совместилась с меткой фиксации бленды в креплении.

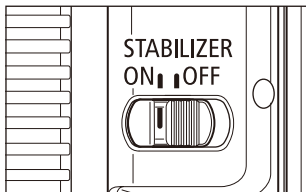
### ● Снятие

Чтобы снять бленду, удерживая нажатой кнопку сбоку, поверните бленду в направлении, указанном стрелкой, таким образом, чтобы метка позиции на бленде совместилась с красной точкой. При хранении объектива можно закрепить бленду на объектив в обратной ориентации.

- Неправильно прикрепленная бленда может вызвать виньетирование (затемнение изображения по краям кадра).
- Во время подсоединения или снятия бленды держите бленду за основание, когда поворачиваете ее. В целях предотвращения деформации не держите бленду за края, когда поворачиваете ее.

## 6. Стабилизатор изображения

Стабилизатор изображения может использоваться в режимах AF или MF. Эта функция обеспечивает оптимальную стабилизацию изображения в соответствии с условиями съемки (например, съемка неподвижных объектов и следящая съемка).



### 1 Установите переключатель STABILIZER в положение ON.

- Если Вы не хотите использовать функцию стабилизатора изображения, установите переключатель в положение OFF.

### 2 При нажатии кнопки спуска наполовину функция стабилизатора изображения начинает работу.

- Убедитесь в том, что изображение в видоискателе стабильно, и затем нажмите кнопку спуска полностью до упора, чтобы сделать снимок.



- Стабилизатор изображения не обеспечивает компенсацию размытых снимков, полученных в результате движения объекта.
- Работа стабилизатора изображения может быть не в полной мере эффективной при ведении съемки с сильно трясающегося автомобиля или другого транспорта.
- Стабилизатор изображения потребляет больше мощности, чем потребляется при обычной съемке, в результате сокращается число снимков и продолжительность видеосъемки.



- При выполнении съемки неподвижного объекта, эта функция компенсирует дрожание фотокамеры во всех направлениях.
- Эта функция компенсирует вертикальное дрожание камеры во время ведения съемки в горизонтальном направлении и горизонтальное дрожание камеры во время ведения съемки в вертикальном направлении.
- Когда съемка ведется с использованием штатива, стабилизатор изображения следует отключать в целях экономии заряда аккумулятора.
- Даже при съемке с использованием одного штатива стабилизатор изображения будет так же эффективен, как при съемке с рук. Однако в зависимости от условий съемки работа стабилизатора изображения может быть менее эффективной.
- Функция стабилизации изображения также работает при использовании объектива в сочетании с удлинительным тубусом EF 12 II или EF25 II.
- Если с помощью пользовательской функции на фотоаппарате присваивается новая кнопка для управления режимом AF, стабилизатор изображения будет работать при нажатии новой присвоенной кнопки управления режимом AF.

## Стабилизатор изображения

Стабилизатор изображения для этого объектива эффективен при фотосъемке с рук в следующих условиях.



ON (Вкл.)

OFF (Выкл.)



ON (Вкл.)

OFF (Выкл.)

- Съемка плохо освещенных сцен, например в сумерках или в помещении.
  - Съемка в местах, где запрещено пользоваться вспышками, например в картинных галереях или театрах.
  - В ситуациях, когда съемка ведется из неустойчивого положения.
  - В ситуациях, когда нельзя воспользоваться короткими выдержками.
- При выполнении непрерывной покадровой съемки движущегося объекта.

## 7. Фильтры (продаются отдельно)

Вы можете прикреплять фильтры на резьбу крепления фильтров в передней части объектива.



- На объектив может быть установлен только один фильтр.
- Когда необходимо использовать поляризационный светофильтр, пользуйтесь светофильтром Canon Circular Polarizing Filter PL-C B (77 мм).
- Чтобы установить поляризационный светофильтр, сначала снимите с объектива бленду.

## 8. Удлинительные тубусы (продаются отдельно)

Для получения увеличенных фотоснимков Вы можете использовать удлинительные тубусы EF12 II или EF25 II. Значения съемочного расстояния и увеличения указаны ниже.

|         |       | Диапазон расстояний фокусировки (мм) |        | Увеличение (x) |        |
|---------|-------|--------------------------------------|--------|----------------|--------|
|         |       | Близко                               | Далеко | Близко         | Далеко |
| EF12 II | 24mm  | 176                                  | 188    | 0,61           | 0,50   |
|         | 105mm | 323                                  | 1041   | 0,46           | 0,12   |
| EF25 II | 24mm  | Не поддерживается                    |        |                |        |
|         | 105mm | 290                                  | 594    | 0,67           | 0,27   |



Для точной фокусировки рекомендуется пользоваться ручной фокусировкой.

## 9. Насадки для макросъемки (продаются отдельно)

Установка объектива 500D (77 мм) для макросъемки позволяет делать фотографии крупным планом.

Совместимость с насадками для макросъемки указана внизу.

- Может использоваться со стороны 105 мм (увеличение 0,41х – 0,21х)



- Насадка для макросъемки 250D не может быть присоединена на этот объектив, поскольку в этой модельной линии отсутствует подходящий размер.
- Для точной фокусировки рекомендуется пользоваться ручной фокусировкой.

# Технические характеристики

|   |  |
|---|--|
| <b>Фокусное расстояние/Диафрагма</b>      | 24-105мм f/3,5-5,6   |
| <b>Устройство объектива</b>               | 13 групп, 17 элементов   |
| <b>Минимальная диафрагма</b>              | f/22-36*   |
| <b>Угол зрения</b>                        | Диагональ: 84° - 23°20', Вертикаль: 53° - 13°, Горизонталь: 74° - 19°20' |
| <b>Минимальное расстояние фокусировки</b> | 0,4 м  |
| <b>Максимальное увеличение</b>            | 0,3х (в случае 105 мм)   |
| <b>Поле зрения</b>                        | Приблиз. 291 x 449 - 81 x 121 мм (в случае 0,4 м)                        |
| <b>Диаметр фильтра</b>                    | 77 мм  |
| <b>Максимальный диаметр и длина</b>       | 83,4 x 104 мм  |
| <b>Вес</b>                                | Приблиз. 525 г   |
| <b>Бленда</b>                             | EW-83M (продаются отдельно)  |
| <b>Колпачок объектива</b>                 | E-77 II  |
| <b>Футляр</b>                             | LP1219 (продаются отдельно)  |

\* Для переключения с шагом в 1/3 ступени. При переключении с шагом в 1/2 ступени, это значение составляет f/22-32.

- Длина объектива измеряется от поверхности крепления до переднего края объектива. Добавьте 24,2 мм, чтобы получить длину, включая колпачок объектива и противопыльную крышку.
- Размер и вес, приведенные здесь, даются только для объектива, за исключением особо оговоренных случаев.
- Экстендеры с данным объективом использоваться не могут.
- Настройки диафрагмы указаны на фотокамере. Камера автоматически компенсирует отклонения в значениях диафрагмы, когда выполняется масштабирование.
- Все приведенные данные получены в результате замеров, выполненных в соответствии со стандартами компании Canon.
- Технические характеристики и внешний вид изделия могут меняться без предварительного уведомления.

Происхождение: Данную информацию можно найти на коробке продукта.

Дата изготовления: Данную информацию можно найти на коробке продукта.

Импортер:

Россия: Canon Ru LLC (Serebryanicheskaya Naberezhnaya, 29, 8th floor Business Center“Silver City”109028 Moscow, Russia)

Беларусь: Данную информацию можно найти на коробке продукта.





**Canon**